



	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση

PT- Leia, por favor, estas instruções cuidadosamente antes de usar. Siga-as e mantenha-as num local seguro! Se este auxílio de marcha for utilizado por outras pessoas, estas devem ser totalmente informadas acerca destas instruções antes do utilizar.

1. Indicações de segurança

- ♥ Consulte sempre o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste e utilização do dispositivo.
- ♥ Não armazene no exterior e não deixe exposto ao sol (cuidado: não deixe o produto num carro em caso de altas temperaturas externas!!).
- ♥ Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38 ° C ou 100 ° F ou abaixo de 0 ° ou 32 ° F).
- ♥ Verifique cuidadosamente todas as partes deste item (vara, alça, ponteira ...).
- ♥ Segure firmemente a alça ao utilizar.
- ♥ Em caso de queda: deixe que o produto caia de lado, para que não caia sobre ele.
- ♥ Avance sempre cuidadosamente e com passos curtos para garantir um bom equilíbrio do seu peso e para evitar perder o equilíbrio.
- ♥ Não utilize em superfícies molhadas ou com gelo. (neve, gelo, água)!!
- ♥ Não utilize em escadas, alto risco de lesões!!
- ♥ Utilize apenas como auxiliar de marcha e de maneira apropriada: não utilize como alavanca ou para mover móveis.
- ♥ Observe sempre o limite de peso na etiqueta do produto.
- ♥ Nenhuma modificação deve ser feita neste dispositivo. Utilize apenas peças originais para substituir as peças danificadas ou com defeitos e solicite essa alteração à equipa técnica.
- ♥ Após montar o auxiliar de marcha, verifique se está travado com segurança na posição ABERTA e nivelado com o chão antes de usar.
- ♥ Teste sempre o produto, verificando se este e os acessórios estão travados de maneira adequada e segura antes de usar.
- ♥ NÃO pendure nada no auxílio de marcha.
- ♥ Caso você não tenha usado sua ajuda para caminhar por um longo tempo, deixe-a verificada pela equipe técnica antes de usá-la.
- ♥ Tenha cuidado ao usar: cuidado com os buracos e as deformações no chão.
- ♥ A ponteira não deve estar muito desgastada. Se a ponteira apresentar desgaste considerável, peça ao seu fornecedor ou equipa de enfermagem para substituí-la.

2. Uso pretendido, indicações e contra-indicações

Utilização pretendido:

O andarilhos são utilizados para dois propósitos: como parte de um programa de reabilitação quando o utilizador está em recuperação de uma lesão ou operação e como um auxílio à mobilidade a longo prazo quando o utilizador tem dificuldade permanente em caminhar.

Estes dispositivos ajudam a manter o equilíbrio, ajudam na prevenção de lesões (principalmente quedas) e permitem que a pessoa faça as suas tarefas de forma independente. Os andarilhos podem ser usados em ambientes internos ou externos, dependendo do modelo.

Os andarilhos são usados para modificar a redistribuição de peso: parte do peso transportado pelas pernas ao caminhar é transferida pelos braços da estrutura ou do bastão, à medida que é apoiado. Os produtos equipados com um assento permitem um descanso curto para o utilizador.

Indicações

- Perda de autonomia devido a distúrbios
- Distúrbios de equilíbrio e / ou postura
- Problemas de marcha
- Programa de reabilitação após uma lesão ou operação

Contra-indicação

Não use em caso de:

- Distúrbio cognitivo grave - Perda severa de equilíbrio - Distúrbios motores ou de percepção graves - Fraqueza nos membros superiores
- Apenas especialistas podem ajustar o produto e ensinar a usá-lo. Uma utilização ou ajuste incorreto pode levar à sobrecarga do dispositivo ou do paciente.

O dispositivo deve ser ajustado individualmente pela equipa técnica para atender às suas necessidades. Pergunte à equipa técnica como usar este produto e certifique-se que entende claramente a explicação. Em caso de dúvida, não hesite em perguntar novamente.

Ajuste de altura:

O comprimento correto do auxílio de marcha é a chave para uma utilização segura e para uma melhor mobilidade.

1. Verifique as medidas utilizando sapatos de caminhada regulares.
2. De pé, deixe os braços relaxados (com uma curva normal no cotovelo) ao lado do corpo.
3. Peça a uma segunda pessoa que meça a distância da articulação do pulso até o chão. Esse número é o comprimento certo de auxílio de marcha para si.
4. Remova a ponteira.
5. Verifique se o auxílio está com o comprimento correto

6. Coloque a ponteira no auxílio.

Para andar em segurança com o auxílio de marcha em superfícies planas:

1. Segure o auxílio de marcha na mão, no seu lado «bom», de forma a que ele apoie o membro inferior oposto
2. Dê um passo com a perna “má” e coloque o auxílio à frente ao mesmo tempo.
3. Mova o auxílio e a perna afetada para a frente ao mesmo tempo.
4. Apoie o seu peso com o braço segurando o auxílio, conforme necessário
5. A primeira etapa completa de sustentação de peso deve ser completa sempre com a perna “má” em superfícies planas.
6. O auxílio de marcha deve ser movido à distância de um passo médio à frente de cada movimento. Não deve sentir que se está esticando para alcançar o auxílio ou andar à frente dele.

Se utilizar o auxílio para mobilidade geral, em vez de uma lesão, segure o auxílio com a mão dominante e mantenha peso neste lado do corpo. Se estiver a trabalhar com um fisioterapeuta devido a uma lesão, ele ou ela podem ter um plano específico, diferente deste, para caminhar com o auxílio.

3. Limpeza

O auxílio deve ser limpo regularmente com um detergente de limpeza suave e um pano macio. Nunca utilize substâncias oleosas!! Perigo, pode escorregar!! Peça ao seu revendedor ou à equipa técnica para verificar o auxílio de marcha regularmente.

As ponteiras devem ser verificadas e trocadas regularmente.

4. Materiais

As alças podem ser de madeira, metal ou plástico. Estaca de madeira. Ponteira de borracha.

5. Eliminação

Descarte este produto de acordo com o regulamento regional de eliminação de resíduos.

6. Especificações técnicas

Este produto tem uma garantia de 24 meses, a partir da data da compra, contra qualquer defeito de fabrico. Normas: DIN-EN-12182: 1999, EN-ISO 11334-1, DIN-EN-ISO10993-1. Biocompatível. Duração de uso 2 anos.